

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγὼ εἰμι, καὶ
 كَثِيرُونَ سَيَأْتُونَ بِ- ال اسم -ي- قَائِلِينَ أَنَا أَنَا هُوَ وَ
[G4183](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#)

πολλοὺς πλανήσουσιν.

كَثِيرِينَ سَيُضِلُّونَ
[G4183](#) [G4105](#)

كثيرين. ويضلون هو! أنا إني قائلين: بأسمي سيأتون كثيرين فإن

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε; δεῖ
 حِينَئِذٍ وَ تَسْمَعُونَ حُرُوبًا وَ أَخْبَارَ حُرُوبٍ لَا تَرْتَاغُوا يَتَّبِعِي
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0189](#) [G4171](#) [G3361](#) [G2360](#) [G1163](#)

γενέσθαι, ἀλλ' οὕτως τὸ τέλος.

أَنْ-يَكُونَ لِكُنْ لَيْسَ-بَعْدُ ال نِهَائِيَّةً
[G1096](#) [G0235](#) [G3768](#) [G3588](#) [G5056](#)

بعد. ألمنتهى ليس ولكن تكون، أن لا بد لأنها ترتاعوا، فلا حروب وأخبار بحروب سمعتم فإذا

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
 سَيَقُومُ لَأَنَّ أُمَّةً عَلَى أُمَّةٍ وَ مَمْلَكَةٌ عَلَى مَمْلَكَةٍ سَتَكُونُ
[G1453](#) [G1063](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#) [G0932](#) [G1510](#)

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.

زَلَزَلٌ فِي أَمَاكِنَ سَتَكُونُ مَجَاعَاتٌ بِدَائِيَّةٍ مَخَاضٍ هَذِهِ
[G4578](#) [G2596](#) [G5117](#) [G1510](#) [G3042](#) [G0746](#) [G5604](#) [G3778](#)

الأوجاع. مبتدأ هذه وأضطرابات. مجاعات وتكون أماكن، في زلازل وتكون مملكة، على ومملكة أمة، على أمة تقوم لأنه

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοῦς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
 اِحْدَرُوا وَ أَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ سَيُسَلِّمُونَكُمْ -إِيَّاكُمْ إِلَى مَجَالِسَ وَ سَتَكُونُ إِلَى
[G0991](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1438](#) [G3860](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1519](#)

συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν

مَجَامِعَ سَتُجْلَدُونَ وَ أَمَامَ وَ وِلَاةٍ مَمْلُوكٍ وَ سَتَقُفُونَ مِنْ-أَجْلِ
[G4864](#) [G1194](#) [G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2476](#) [G1752](#)

ἑμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

-ي- إِلَى شَهَادَةٍ لَهُمْ
[G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

لهم شهادة أجلي، من وملوك، ولاية أمام وتوقفون مجامع، في وتجلدون مجالس، إلى سيسلمونكم لأنهم نفوسكم. إلى فأنظروا

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
 وَ إِلَى جَمِيعِ ال أُمَّمَ أَوَّلًا يَتَّبِعِي أَنْ-يَكْرَزَ بِالْإِنْجِيلِ
[G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4412](#) [G1163](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#)

الأمم. جميع في بالإنجيل أولا يكرز أن وينبغي

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ'
 وَ حِينَئِذٍ يَفُودُونَكُمْ -إِيَّاكُمْ مُسْلِمِينَ لَا تَفَلَقُوا- مِنْ-قَبْلِ مَاذَا تَتَكَلَّمُوا لِكُنْ
[G2532](#) [G3752](#) [G0071](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3361](#) [G4305](#) [G5101](#) [G2980](#) [G0235](#)

ὁ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γὰρ ἔστε

مَا إِنْ يُعْطَى لَكُمْ فِي تِلْكَ ال سَاعَةِ هَذَا تَكَلَّمُوا لَا لِأَنَّ تَكُونُونَ
[G3739](#) [G1437](#) [G1325](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)

ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.

أَنْتُمْ ال مُتَكَلِّمِينَ بَلِ ال رُوحَ ال قُدْسِ
[G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

ألروح بل أمتكلمين أنتم لستم لأن تكلموا. فبذلك أساعة تلك في أعطيتهم مهما بل تهتموا، ولا تتكلمون بما قبل من تعتنوا فلا ليسموكم، ساقوكم فمتى أقدس.

- 12 καὶ παραδώσει ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατήρ, τέκνον; καὶ
وَ سَيَسْلَمُ أَخًا أَخًا إِلَى مَوْتٍ وَ أَبٌ وَلَدًا وَ
[G2532](#) [G3860](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#) [G2532](#)
- ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
سَيَقُومُ سَيَقُومُ أَوْلَادٌ عَلَى وَالِدِينَ وَ سَيُمِيتُونَهُمْ -إِيَّاهُمْ
[G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

ويقتلونهم.والديهم على الأولاد ويقوم ولده، وألأب أمتوت، إلى أخاه أأخ وسيسلم

- 13 καὶ ἔσεσθε μισοῦμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
وَ سَتَكُونُونَ مُبْغِضِينَ مِنْ الْجَمِيعِ بِسَبَبِ الْإِسْمِ الِاسْمِ الِاسْمِ الِاسْمِ
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
صَابِرٌ إِلَى الْإِهْلَاءِ هَذَا سَيَخْلُصُ
[G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

يخلص.فهذا أأمتنتهى إلى يصبر أأذي ولكن أأسمي. أأجل من أأجميع من مبغضين وتكونون

- 14 Ὄταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ
دَانِيَالٌ مِنْ مَقُولَةٍ الِالْخَرَابِ الِالْخَرَابِ الِالْخَرَابِ الِالْخَرَابِ
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0946](#) [G3588](#) [G2050](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G1158](#)
- τοῦ προφήτου>, ἐστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοεῖτω, τότε
الِالْخَرَابِ نَبِيٍّ قَائِمَةٌ حَيْثُ لَا يَنْبَغِي الْقَارِئُ لِيَفْهَمُ
[G3588](#) [G4396](#) [G2476](#) [G3699](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3588](#) [G0314](#) [G3539](#) [G5119](#)
- οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
الَّذِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ لِيَهْرَبُوا إِلَى الْجِبَالِ
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

أأالجبال، إلى أأيهودية في أأالذين ليهرب فحينئذ أأقارئ- ينبغي- ليفهم لا حيث قائمة أأالنبى، دانيال عنها قال أأالتي أأالخراب» «رجسة نظرتم فمتى

- 15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τίς ἄρα
الِالْخَرَابِ وَ عَلَى السَّطْحِ لَا لِيَنْزِلَ وَلَا لِيَدْخُلَ شَيْئًا
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G3361](#) [G2597](#) [G3366](#) [G1525](#) [G5100](#) [G0142](#)
- ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
مِنْ الْبَيْتِ هُوَ-
[G1537](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#)

شيئا، بيته من ليأخذ يدخل ولا أأبيت إلى ينزل فلا أأسطح على وأأذي

- 16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἄρα τὸ
وَ الِالْخَرَابِ فِي الِالْخَرَابِ لَا لِيَرْجِعَ إِلَى وَّرَاءِ لِيَأْخُذَ
[G2532](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G0142](#) [G3588](#)
- ἱμάτιον αὐτοῦ.
تَوْبَهُ -هُوَ
[G2440](#) [G0846](#)

توبه. ليأخذ أأوراء إلى يرجع فلا أأالحقل في وأأذي

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
وَيْلٌ وَ لِلَّوَاتِي فِي بَطْنٍ حَامِلَاتٍ وَ لِلَّوَاتِي فِي مُرْضَعَاتٍ فِي تِلْكَ
[G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)

ταῖς ἡμέραις!

ال أَيَّامِ
[G3588](#) [G2250](#)

أَلْيَامِ!تلك في والمرضعات للحبالى وويل

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
صَلُّوا وَ لِكِي لَا يَكُونُ شِتَاءٌ
[G4336](#) [G1161](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5494](#)

شِتااء.في هربكم يكون لا لكي وصلوا

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλίψις, οἷα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ' ἄρχῆς
سَتَكُونُ لِأَنَّ الِ أَيَّامٌ تِلْكَ ضِيقًا الَّذِي لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ مِثْلُهَا
[G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2347](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G5108](#) [G0575](#)

ἀρχῆς κτίσεως, ἦν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ οὐ μὴ
بَدَأَ الْخَلِيقَةَ الَّتِي خَلَقَهَا الِ اللهُ حَتَّى الِ الْآنَ وَ لَا لَنْ
[G0746](#) [G2937](#) [G3739](#) [G2936](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#)

γένηται.

يَكُونُ
[G1096](#)

يكون.ولن الآن، إلى الله خلقها التي أخلقت ابتداء منذ مثله يكن لم ضيق الأيام تلك في يكون لأنه

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
وَ لَوْ لَا قَصَرَ الرَّبُّ الِ أَيَّامٌ مَا كَانَ خَلَصَ كُلُّ
[G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2856](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4982](#) [G3956](#)

σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
بَشَرٍ؛ أَلَّا مِنْ-أَجْلِ الْمُخْتَارِينَ الِ الَّذِينَ اخْتَارَهُمْ قَصَرَ الِ أَيَّامٌ
[G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1588](#) [G3739](#) [G1586](#) [G2856](#) [G3588](#) [G2250](#)

أَلْيَامِ.قصر أختارهم، الذين أختارين لأجل ولكن جسد. يخلص لم الأيام، تلك أرب يقصر لم ولو

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὦδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ
وَ حِينئذٍ إِنْ أَحَدٌ لَكُمْ قَالَ قَالَ هُوَذَا هُنَا الِ الْمَسِيحُ هُوَذَا هُنَاكَ لَا
[G2532](#) [G5119](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3708](#) [G1563](#) [G3361](#)

πιστεύετε.

تُصَدِّقُوا
[G4100](#)

تصدقوا.فلا هناك! هوذا أو: هنا! المسيح هوذا أحد: لكم قال إن حينئذ

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
سَيَقُومُ لِأَنَّ مُسَحَّاءَ-كَذِبَةً وَ أَنْبِيَاءَ-كَذِبَةً وَ سَيُفُطُونَ آيَاتٍ
[G1453](#) [G1063](#) [G5580](#) [G2532](#) [G5578](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4592](#)

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτοὺς.
وَ عَجَائِبَ لِكِي يُضِلُّوا الِ يُضِلُّوا إِنْ أَمَكَّنَ الِ الْمُخْتَارِينَ
[G2532](#) [G5059](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0635](#) [G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1588](#)

أيضا.ألمختارين أمكن لو يضلوا لكي وعجائب، آيات ويعطون كذبة، وأنبياء كذبة مسحاء سيقوم لأنه

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προεῖρηκα ὑμῖν πάντα.
 أَنْتُمْ وَ اِحْدَرُوا قَدْ-قُلْتُ-لَكُمْ-مِنْ-قَبْلُ لَكُمْ كُلُّ-شَيْءٍ
[G4771](#) [G1161](#) [G0991](#) [G4302](#) [G4771](#) [G3956](#)

شيء. بكل وأخبرتكم سبقت قد أنا ها أنتم. فأنظروا

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλίψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
 لَكِنْ فِي تِلْكَ اِلا اَيَّامَ بَعْدَ اِلا ضِيقٍ ذَلِكَ اِلا شَمْسُ
[G0235](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2246](#)

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
 سَتُظْلِمُ وَ اِلا قَمَرٌ لَا اِلا سَبْعُطِي اِلا ضَوْءُهُ هُوَ-
[G4654](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0846](#)

ضوءه, يعطي لا والقمر تظلم, فالشمس أضيء, ذلك بعد الأيام تلك في «وأما

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις
 وَ اِلا اِسْتَكُونُ مِنْ اِلا سَمَاءِ سَاقِطَةٌ وَ اِلا قُوَّاتٍ
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)

αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
 اِلا فِي اِلا سَمَاوَاتٍ سَتَتَزَعَزَعُ
[G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

تتزعزع. السماوات في التي وألقوات تتساقط, ألسماء ونجوم

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις, μετὰ
 وَ اِلا سَيَرَوْنَ اِلا اِبْنِ اِلا اِنْسَانِ اَتِيَا فِي سَحَابٍ مَعَ
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#) [G3326](#)

δυνάμειος πολλῆς καὶ δόξης;
 قُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَ مَجْدٍ
[G1411](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1391](#)

ومجد, كثيرة بقوة سحاب في آتيا الإنسان ابن يبصرون وحينئذ

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ,
 وَ اِلا حَيِّنِيذٍ اِلا سَيُرْسِلُ اِلا مَلَائِكَتَهُ وَ اِلا سَيَجْمَعُ اِلا اِلا مُخْتَارِيهِ هُوَ-
[G2532](#) [G5119](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G1996](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0846](#)

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
 مِنْ اِلا اَرْبَعِ اِلا رِيَّاحٍ مِنْ اِلا اَفْصَى اِلَى اِلا اَرْضِ اِلَى اِلا اَفْصَى اِلا السَّمَاءِ
[G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G0575](#) [G0206](#) [G1093](#) [G2193](#) [G0206](#) [G3772](#)

ألسماء. أقصاء إلى الأرض أقصاء من أرياح, الأربع من مختاربه ويجمع ملائكته حينئذ فيرسل

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἦδη ὁ κλάδος
 مِنْ وَ اِلا تَيْبَةٍ اِلا تَعْلَمُوا اِلا مَثَلٌ اِلا حَيِّنَمَا اِلا اِلَآنَ اِلا اِلا غُصْنُهَا
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3129](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3752](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2798](#)

αὐτῆς ἀπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύη τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
 هِيَ- طَرِيًّا اِلا يَجِيذُ وَ اِلا يُخْرَجُ اِلا اِلا اُورَاقَ اِلا تَعْلَمُونَ اِنَّ اِلا قَرِيْبٌ اِلا
[G0846](#) [G0527](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1631](#) [G3588](#) [G5444](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G3588](#)

θέρος ἐστίν.
 صَيْفٌ هُوَ
[G2330](#) [G1510](#)

قريب. ألسيف أن تعلمون أوراها, وأخرجت رخصا غصنها صار متى أثل: تعلموا ألتين شجرة فم

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
هَكَذَا وَ أَنْتُمْ حِينَئِذَا تَرَوْنَ هَذِهِ صَائِرَةً تَعْلَمُونَ أَنَّ قَرِيبٌ هُوَ

ἐπὶ θύραις.
عَلَى الْأَبْوَابِ

أبواب. على قريب أنه فأعلموا صائرة، الأشياء هذه رأيتم متى أيضا، أنتم هكذا

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ
أَمِينَ أَقُولُ لَكُمْ أَنَّ لَا لَنْ يَمُضِي الْ جِيلٌ هَذَا حَتَّى الَّذِي

ταῦτα πάντα γένηται.
هَذِهِ جَمِيعُهَا تَكُونُ

كله. هذا يكون حتى أجيل هذا يمضي لا لكم: أقول الحق

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
ال سَمَاءَ وَ ال أَرْضَ سَتَزُولَانِ ال وَ كَلِمَاتِي لَا ي-ي لَا

«μὴ» παρελεύσονται.
لَنْ تَزُولَ

يزول. لا كلامي ولكن تزولان، والأرض السماء

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἡ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ
عَنْ وَ ال يَوْمَ ذَلِكَ أَوْ ال سَاعَةَ لَا-أَحَدٌ يَعْلَمُ وَلَا ال

ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
مَلَائِكَةُ فِي السَّمَاءِ وَلَا ال ابْنُ إِلَّا لَا ال أَبُ

آلآب. إلا الآبن، ولا أسماء، في الذين الملائكة ولا أحد، بهما يعلم فلا أساعة وتلك أليوم ذلك «وأما

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρὸς ἐστιν.
إِحْذَرُوا إِسْهَرُوا لَا تَعْلَمُونَ لِأَنَّ مَتَى ال وَقْتُ هُوَ

ألوقت. يكون متى تعلمون لا لأنكم وصلوا، اسهروا انظروا!!

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφείξ τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοῦς τοῖς δούλοις
كَ إِنْسَانٍ مُسَافِرٍ تَارِكًا ال بَيْتَهُ هُوَ-هُوَ وَ الْمُعْطِيًا ال عَبِيدَهُ

αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἐκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο
هُوَ-هُوَ ال سُلْطَةَ ال كُلِّ ال عَمَلَهُ هُوَ-هُوَ وَ ال بَوَّابِ أَمَرَ

ἵνα γρηγορή.
أَنَّ يَسْهَرَ

يسهر. أن أبواب وأوصى عمله، واحد ولكل ألسطان، عبیده وأعطى بيته، ترك مسافر إنسان كأنما

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:
إِسْهَرُوا إِذَا لَا تَعْلَمُونَ لِأَنَّ مَتَى الرَّبُّ الْآلِ بَيْتِ الْآلِ يَأْتِي
[G1127](#) [G3767](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1063](#) [G4219](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2064](#)

ἢ ὀψέ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
أَمْ مَسَاءً أَمْ نِصْفَ-اللَّيْلِ أَمْ صِيَاخِ-الدِّيَكِ أَمْ صَبَاحًا
[G2228](#) [G3796](#) [G2228](#) [G3317](#) [G2228](#) [G0219](#) [G2228](#) [G4404](#)

صباحا. أم أديك، صباح أم الليل، نصف أم أمساء، البيت، رب يأتي متى تعلمون لا لأنكم إذا، اسهروا

36 μὴ ἐλθῶν ἐξαίφνης, εὐρη ὑμᾶς καθεύδοντας.
لئلاَّ آتِيًا فَجَاءَةً يَجِدُكُمْ-إِنَّاكُمْ نَائِمِينَ
[G3361](#) [G2064](#) [G1810](#) [G2147](#) [G4771](#) [G2518](#)

نياما! فيجدكم بغتة يأتي لئلا

37 ὁ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
مَا وَ لَكُمْ أَقُولُ لِالْجَمِيعِ أَقُولُ إِسْهَرُوا
[G3739](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3004](#) [G1127](#)

أسهروا.» للجميع: أقوله لكم أقوله وما